Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 26

Rubrik: Die elfte Seite

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

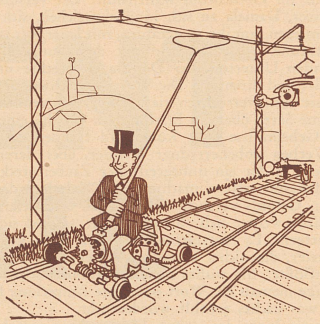
Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die ELFTE Seite

Der Daheimgebliebene. — *Celui qui est resté chez lui.*

Zeichnung H. Füßer



Ein schöner Traum der Tippelbrüder: Jeder seine eigene SBB.

Suggestion pour la réforme des CFF.: Chacun son train.

Zeichnung Hugendubel

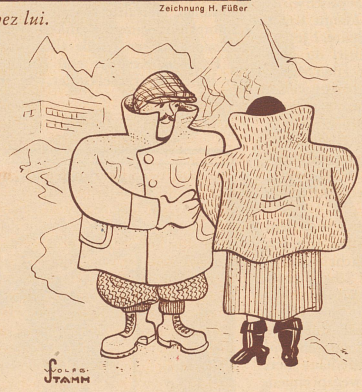
«Also, ich miete die Bude, aber meine Mandoline darf ich doch mitbringen??»

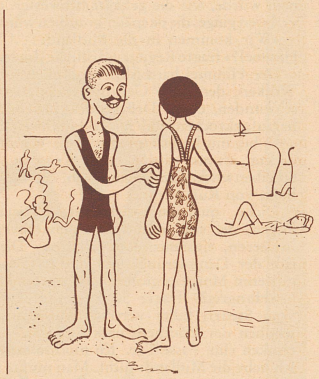
«Na, meinetwegen, wir stellen dann eventuell noch ein Bett herein.»

– *Bien, je retiens cette chambre, mais je voudrais y amener ma mandoline.*

– *Bien sûr, on installera un second lit.*

Zeichnung P. Peters





Als sie sich im Februar in Arosa trennten ... ... und im Juni im Zürcher Strandbad wiedersahen.

Les mêmes, sous deux aspects: En hiver à Arosa, en été sur l'une des plages du Léman.

Zeichnung W. Stamm

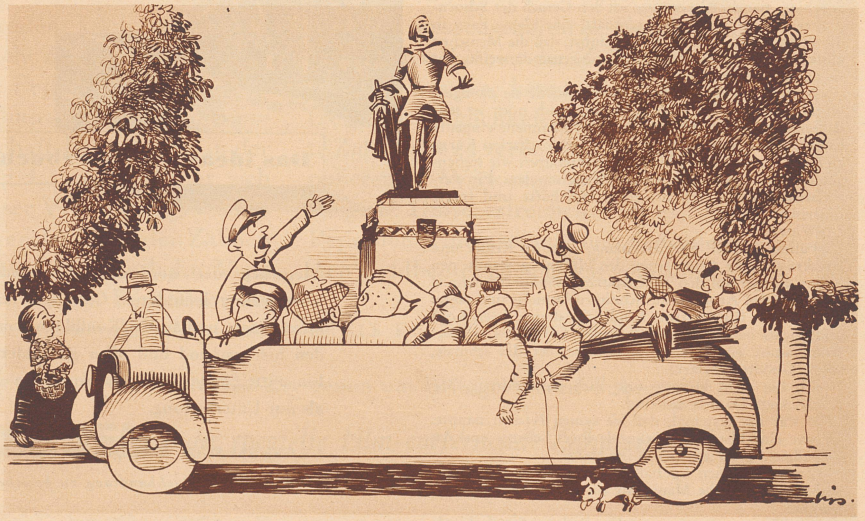
Hotel III. Ranges.

Gast: «Was choschtet es Zimmer?»
Concierge: «Zwo und drei Franke!»
Gast: «Was isch für e Unterschied?»
Concierge: «Für drei gits en Muusfalle derzue.»
Gast: «Gäht mir eis für zwo, i bringe ne Chatz mit.»

Hôtel de 3me catégorie.

Le visiteur: – Que coûte une chambre?
Le concierge: – Deux et trois francs.
Le visiteur: – Quelle est la différence?
Le concierge: – Dans les chambres à trois francs, nous posons des souricières.
Le visiteur: – Donnez m'en une à deux francs, j'apporterai un chat.

Zeichnung Brandl



Streng historisch in Bern

Zeichnung R. Lips

Der Führer des Fremdenautos: «.... und hier, meine Damen und Herren, sehen Sie das Denkmal von Bubenberg, bekannt durch die Bubenbergstraße, durch die wir vorhin gefahren sind ....»

Une authentique histoire bernoise. Le cicerone: «... Et voici, Messieurs, Mesdames, le monument de Bubenberg, bien connu par la rue de Bubenberg que nous venons de suivre ...»